



राज्य शैक्षणिक संशोधन व
प्रशिक्षण परिषद, महाराष्ट्र

पڑھने का मीर |

‘‘हजली! हजली! हजली!’’

Original Publisher: Pratham Books

Author: Dawa Lahmu Yolmo

Illustrator: Samidha Gunjal

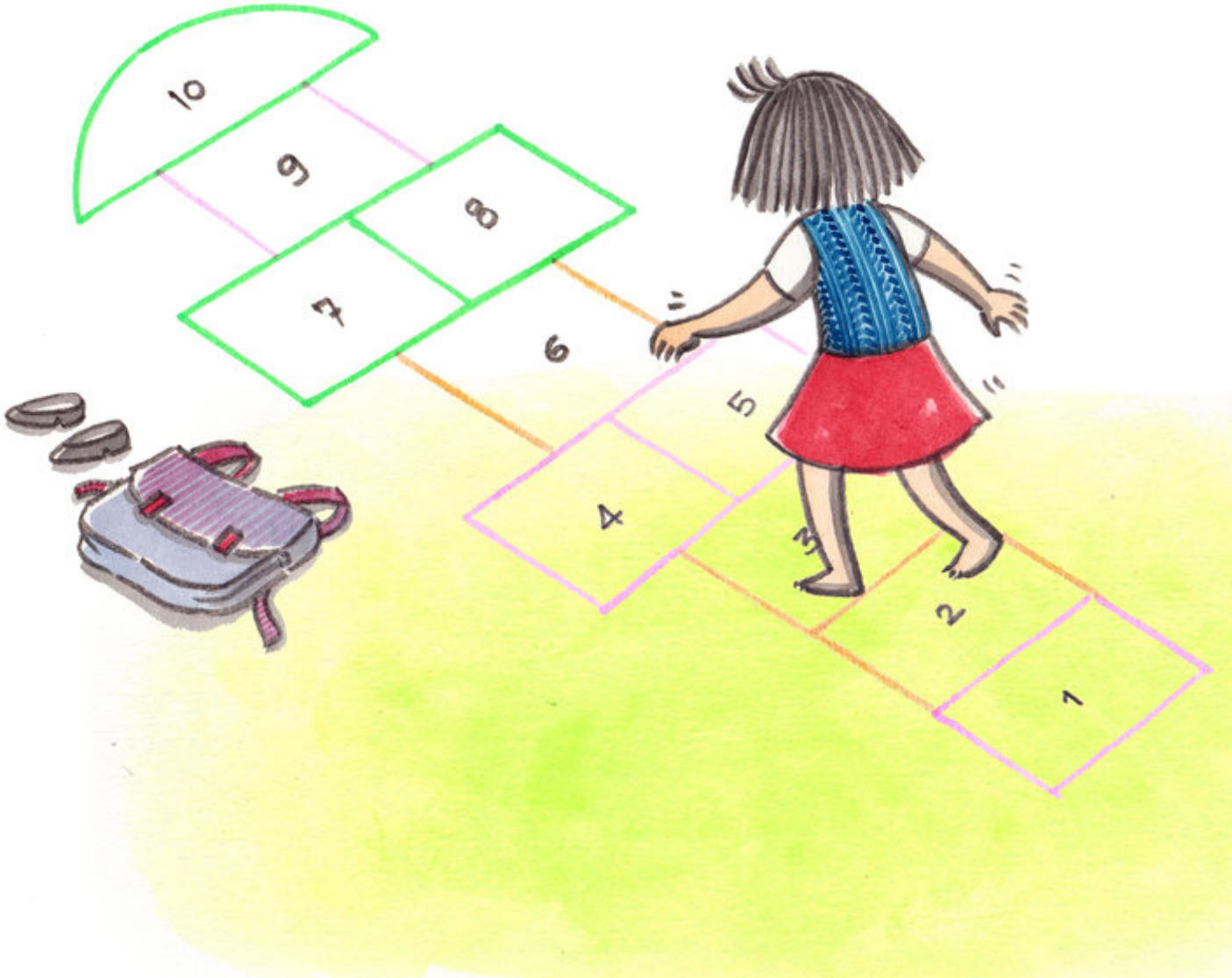
Translator: Amer Jamal

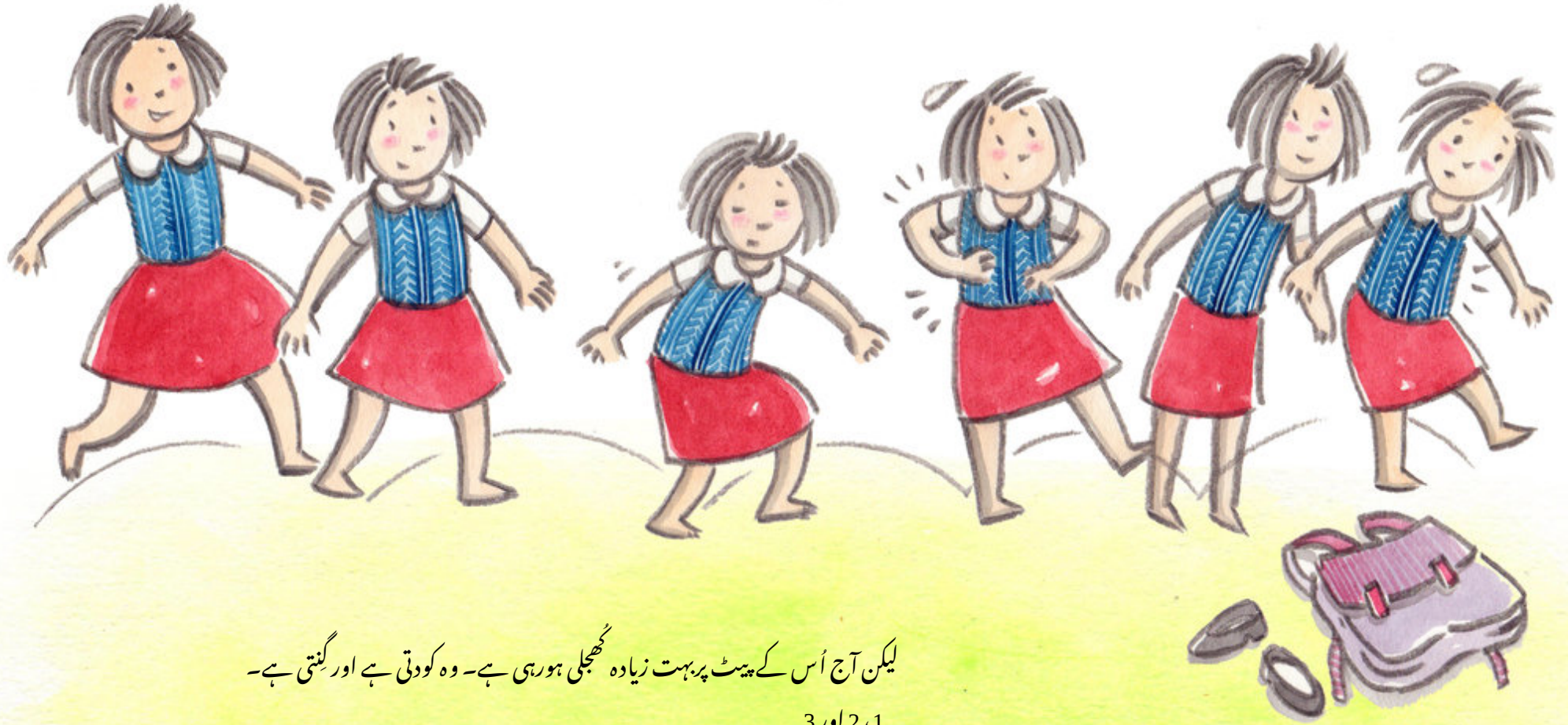
اسکول سے گھر لوٹنے کے بعد منور روز چچی کھیلتی ہے۔
وہ کودتی ہے اور گنتی ہے۔

3 اور 2، 1

6 اور 5، 4

10 اور 9، 8، 7





لیکن آج اُس کے پیٹ پر بہت زیادہ کھجلی ہو رہی ہے۔ وہ کودتی ہے اور گنتی ہے۔

1، 2 اور 3

کھجلی!

4، 5 اور 6

کھجلی!، کھجلی!

7، 8، 9 اور 10

کھجلی!، کھجلی!، کھجلی!



منو نے دیکھا کہ اس کے پیٹ پر چھوٹے چھوٹے کھجلی والے دانے نکل آئے ہیں۔

1، 2 اور 3 اس کے پیٹ پر!

4، 5 اور 6 اس کی بازوؤں پر!

7، 8 اور 9 اس کی پیٹھ پر!

پورے جسم پر کھجلی والے دانے ہی دانے!



"تمہیں چیچک ہو گئی ہے،" اماں نے کہا "تم اسکول نہیں جا سکتی۔"





منو دھڑام سے بستر پر گرتی ہے
اور کرنے لگتی ہے
گھجلی! گھجلی!
گھجلی! گھجلی!
گھجلی! گھجلی!
گھجلی!

”کھجاؤ مت“ اناں نے ٹوکا، لیکن منوکی کُھجلی اور بھی بڑھتی چلی گئی۔



جب اماں اور بابا نہ دیکھ رہے ہوتے تو وہ کرتی کھجلی!،
کھجلی!، دلیہ کھانے کے بعد پھر کھجلی! کھجلی!



اناں اور بابا چلائے کھجاؤ مت





لیکن جیسے ہی وہ بستر پر لیٹتی ہے،
وہ پھر سے شروع کر دیتی ہے،
گھجلی! گھجلی!
گھجلی! گھجلی!
گھجلی! گھجلی!
گھجلی!



منو بار بار کوشش کرتی کہ وہ کھجلی!، کھجلی! نہ کرے
 وہ سانپ سپڑھی کھیلنے لگتی ہے۔ وہ بہت ساری کہانیوں میں کھو جاتی ہے
 اور بھول جاتی ہے،
 کھجلی!، کھجلی!



دھیرے دھیرے دانے غائب ہونے لگتے ہیں۔ منو گنتی ہے

10، 9 اور 8، 7، 6 اور 5، 4، 3، 2 اور 1

پھر ایک دن منو اپنی قمیض اٹھاتی ہے،

وہ دیکھتی ہے کہ اس کے سارے دانے غائب!



اب منو پھر سے چٹی کھیل سکتی ہے۔
وہ کودتی ہے اور گنتی ہے۔

1، 2 اور 3۔

4، 5 اور 6۔

7، 8، 9 اور 10۔



Acknowledgements

[illegible][illegible]

Story Attribution:

This story: !کھجی! !کھجی! is translated by [Amer Jamal](#). The © for this translation lies with SCERT, Maharashtra, 2023. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Scratch! Scratch! Scratch!](#)', by [Dawa Lahmu Yolmo](#). © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Girl scratching her back outside her house](#), by [Samidha Gunjal](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [girl playing hopscotch](#), by [Samidha Gunjal](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Girl jumping out in the park after school](#), by [Samidha Gunjal](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl with red marks on body, scratching](#), by [Samidha Gunjal](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Mother with her baby on her back](#), by [Samidha Gunjal](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl with red spots on her body sitting on the bed](#), by [Samidha Gunjal](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Mother holding a newspaper and scolding daughter](#), by [Samidha Gunjal](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Girl scratching her back on the dining table](#), by [Samidha Gunjal](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Father holding a baby](#), by [Samidha Gunjal](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Girl scratching herself](#), by [Samidha Gunjal](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 11: [Girl with chicken pox dreaming about candies](#), by [Samidha Gunjal](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Girl showing her tummy](#), by [Samidha Gunjal](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [School girls playing hopscotch](#), by [Samidha Gunjal](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

نُکھجلی! نُکھجلی! نُکھجلی!
(Urdu)

نُکھجلی! نُکھجلی! نُکھجلی! منو کو کو دے اور گنتی کرنے میں مزہ آتا ہے۔ لیکن اس کی دقت اس وقت
بڑھ جاتی ہے جب اُسے نُکھجلی اور خراشوں والی پیچک نکل آتی ہے۔

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!